

роду сімвал духоўнага багацця нашага народа. Атаясамліванне свечкі з сімвалам духоўнасці беларусаў – васільком – назіраецца ў наступным моўным кантэксте: “*Душа беларускай ісціме / Да Бога / З нябеснаю свечкаю – / З васільком*” [1, 174]. Прааналізаваны рэлігійным служыць свайго роду сувязным звязом паміж пакаленнямі і аб’ядноўвае іх у адзінае “жыццёвае палатно” паміж народамі: “*Свечкі ў Рыме і ў Канстанцінопалі / Засвіталі ў позірках вякоў*” [1, 170].

Адметнае месца сярод лексічных адзінак з канфесійнай семантыкай, якія функцыянуюць у моўнай тканіне духоўнай паэзіі Рыгора Барадуліна, належыць рэлігійнаму ідал, які абазначае матэрыяльны прадмет, што з’яўляецца аб’ектам рэлігійнага пакланення, выраблены з каменю, дрэва або металу з выявамі язычніцкіх багоў [2]. Відавочна, што для аўтара слова ідал можа несці ў сабе розны сэнс, пра што сведчыць ужыванне прыметнікаў *свой* і *чужы*. Так, чужы ідал “халодны”, “галодны” і “ядвабны”, у той час як свой ідал – “родны”: “*Чужыя ідалы халодныя – / Аж сюжэаю душу скрабе. / Чужыя ідалы галодныя – / Усё ядуць як не ў сябе / Чужыя ідалы ядвабныя. / Дзе ў вабнасці стаіўся яд. / Чужыя ідалы, як вапнаю, / Пабеляць здрадай шэры сад. / Хай у радне, / Таму й раднейшыя / Бываюць ідалы свае...*” [1, 82].

Заклучэнне. Такім чынам, як сведчыць прааналізаваны моўны матэрыял, Рыгор Барадулін выявіў сябе як глыбокі знаўца хрысціянскага веравучэння, па-мастацку глыбока і пераканаўча адлюстраваная асабістае разуменне біблейскіх матываў і вобразаў.

1. Барадулін, Р. Ксты / Р. Барадулін. – Мінск: Рым.-катал. парафія св. Сымона і св. Алены, 2005. – 472 с.
2. Завальнюк, У.М. Энцыклапедычны слоўнік рэлігійнай лексікі беларускай мовы / У.М. Завальнюк, М.Р. Прыгодзіч, В.К. Раманцэвіч. – Мінск: Издательство Гревцова, 2013. – 804 с.

О КРИТЕРИЯХ ОТБОРА ТЕКСТОВ МЕЖКУЛЬТУРНОГО ХАРАКТЕРА В ПРОЦЕССЕ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ

Курганова А.А.,

магістрант ВГУ имени П.М. Машерова, г. Витебск, Республика Беларусь

Научный руководитель – Зайцева И.П., доктор филол. наук, профессор

Международные контакты, активизирующиеся сегодня в различных сферах, свидетельствуют, что для успешного общения необходимо глубокое понимание особенностей менталитета, стиля жизни и системы моральных ценностей взаимодействующих культур. Эти особенности находят отражение прежде всего в соответствующих лингвокультурах, в том числе в текстах различного характера: публицистического, художественного и т.д.

В современном мире одним из важнейших средств получения и передачи информации остаётся чтение, которое открывает человеку доступ к культуре, цивилизации, общению. При восприятии посредством чтения различного рода иноязычных текстов создаются предпосылки для расширения кругозора, увеличения фоновых знаний, расширения возможности межкультурной коммуникации. В связи со сказанным при обучении английскому языку студентов-филологов одной из ключевых составляющих методики формирования иноязычной компетенции становится отбор учебных текстов. Сложность решения этой проблемы определяется тем, что далеко не все тексты, содержащие информацию о культуре страны изучаемого языка, могут быть использованы в качестве учебного материала для формирования требуемой компетенции.

Целью исследования является аргументированная формулировка принципов отбора учебных публицистических текстов межкультурной тематики, которые могут быть успешно использованы в процессе обучения иностранному языку.

Материал и методы. Материалом исследования послужили аутентичные тексты публицистического характера, размещённые в течение марта 2022 года на интернет-ресурсе The New Yorker. Исследование материала проводилось с помощью методов контекстуального анализа, интерпретационного и сопоставительного методов; при отборе текстовых примеров для анализа использовался метод сплошной выборки.

Результаты и их обсуждение. В процессе обучения иностранному языку во время предварительной поисково-исследовательской работы с текстами необходимо принимать во внимание всю совокупность методических принципов и критериев отбора аутентичного материала, чтобы подобрать учебный материал, соответствующий как их психолого-возрастным особенностям, так и существующим стандартам обучения. Согласно определению Э.Г. Азимова и А.Н. Щукина, аутентичным текстом является «устный и письменный текст, являющийся реальным продуктом речевой деятельности носителей языка и не адаптированный для нужд учащихся с учётом их уровня владения языком» [1, с. 25–26].

С нашей точки зрения, принципы отбора учебных текстов для любой аудитории тем или иным образом должны коррелировать с общими принципами обучения иностранному языку. Проанализировав ряд педагогических и методических источников, посвящённых методике преподавания иностранных языков (С.П. Баранова, Е.И. Пасов, А.В. Щепиловой и др.), мы можем составить следующий перечень характеристик, которыми прежде всего должны обладать интересующие нас аутентичные тексты: соответствие профессиональной тематике; коммуникативная ценность; социокультурная ценность; информационная ценность; соответствие целям и задачам обучения; определённый объём; наличие ряда собственно лингвистических характеристик [2].

Рассмотрим возможные варианты работы с аутентичным текстом, соответствующим отмеченным принципам, на примере работы с таким аутентичным материалом, как газетная статья «*Thy change the clock, anyway?*», опубликованном на онлайн-платформе The New Yorker в марте 2022, фрагмент из которого приводится далее:

“*Why do we change the clocks, anyway?*”

*... The idea is to move an hour of sunlight from the early morning to the evening, so that people can **make more use of daylight**. **Benjamin Franklin** is often credited as the first to suggest it in the 18th century, after he realized he was **wasting his Parisian mornings** by staying in bed. He proposed that the French fire cannons at sunrise to wake people up and reduce candle consumption at night. Over the next 100 years, the Industrial Revolution **laid the groundwork** for his idea to enter government policy. For much of the 1800s, time was set according to the sun and the people **running the clocks** in every town and city, creating scores of conflicting, locally established “**sun times**.” It could be noon in **New York**, 12:05 in **Philadelphia** and 12:15 in **Boston**. This caused problems for railway companies trying to deliver passengers and freight on time, as nobody agreed whose time it was. In the 1840s, British railroads **adopted standard times to reduce confusion**. American counterparts soon followed. “There was the threat of **federal intervention** in all of this, so **the railroads decided they were going to police themselves**,” said Carlene Stephens, a curator at **the National Museum of American History**. Scientists were also urging a standardized system for marking time, she said” ...” (выделено мною. – А.К.) [3].*

В представленном выше отрывке выделены элементы текста, которые при работе с этим материалом в русле обозначенного выше подхода в первую очередь заслуживают внимания (эти элементы выделены нами полужирным курсивом). Это прежде всего обращают на себя внимание ряд *прецедентных собственных имён*, а также *безэквивалентные* единицы (слова и выражения), которые, по общему мнению исследователей, являются яркими культурными маркерами любого национально-культурного сообщества. В приведённом тексте необходимо обратить внимание (частично прокомментиро-

вать; подготовить соответствующие задания, претекстовые и послетекстовые, для более глубокого осмысления и т. д.) на достаточно объёмный корпус речевых единиц, среди которых: *Benjamin Franklin* (Бенджамин Франклин – имя одного из отцов-основателей Соединённых Штатов Америки как независимого государства, скрепивший своей подписью все три важнейших исторических документа, лежащих в основе образования этой страны); *sun times* (выражение, используемое в английском языке для обозначения определённого промежутка дневного времени, которое не имеет аналогов в русском языке со значением ‘период дня, когда светит солнце’); *waste mornings* (устойчивое выражение со значением ‘тратить время впустую по утрам’), *run the clock* (устойчивое выражение со значением ‘устанавливать время на часах’), *lay the groundwork* (‘заложить основу’), и т.п.

Заключение. Таким образом, представленный публицистический текст вполне соответствует по своему вербальному наполнению тем критериям, которыми, с нашей точки зрения, необходимо руководствоваться при отборе текстов межкультурного характера для работы на занятиях по иностранному языку со студентами-филологами для успешного формирования у них иноязычной компетенции. В зависимости от уровня подготовки обучающихся предлагаемые задания для осмысления особенностей выделенных в тексте элементов могут иметь различную степень объёма и сложности.

1. Азимов, Э.Г. Новый словарь методических терминов и понятий (теория и практика обучения языкам) / Э.Г. Азимов, А.Н. Шукин. – М.: Издательство ИКАР, 2009. – 448 с.

2. Пассов, Е.И. Основы методики обучения иностранным языкам / Е.И. Пассов. – М.: Русский язык, 1977. – 216 с.

3. The New Yorker [Электронный ресурс]. – 2003. – Режим доступа: <https://www.nytimes.com/article/daylight-saving-time-questions.html>. – Дата доступа: 17.03.2022.

СЕМАНТИЧЕСКОЕ ПОЛЕ НЕОЛОГИЗМА «VAX» И ЕГО ПРОИЗВОДНЫЕ В СВЕТЕ АССОЦИАТИВНОГО ЭКСПЕРИМЕНТА

Леоненко Я.И.,

студент 1 курса ВГУ имени П.М. Машерова, г. Витебск, Республика Беларусь

Научный руководитель – Вардомацкий Л.М., канд. филол. наук, доцент

На сегодняшний день такое заболевание, как Covid-19, значительно изменило лексику практически всех языков, в том числе, и русского, и английского, пополнив их новыми лексическими образованиями. Благодаря своей новизне, эти неологизмы демонстрируют семантическую неустойчивость, из-за чего различные группы респондентов связывают это понятие с различающимися ассоциативными признаками. А это, в свою очередь, реализуется через различное ментальное и вербальное отношение людей к деятельности или проблеме, связанной с данной социальной проблемой.

Среди таких неологизмов можно выделить такие, как **Covax**, **Anti-vax**, **Vaxxed**, **Anti-vaxxer**. Данные лексические единицы активно употребляются в речи современных носителей английского языка, и это дает нам хорошую возможность проанализировать особенности возникновения ассоциативных реакций на соответствующие слова-стимулы и особенности вербализации таких реакций.

Актуальность работы заключается в том, что подобная лексика, являясь на данный момент социально значимой, вместе с тем еще не получила детального лингвистического освещения.

Цель работы – выявить закономерности и особенности восприятия и интерпретации неологизмов в студенческом коллективе.

Материал и методы. Материалом для исследования послужили материалы эксперимента, проведенного на первом курсе специальности «Романо-германская филология», направленного на определение особенностей восприятия и семантической интер-